

PowerJet Li-40 Art. 9338

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Bläser/Sauger

**EN Operator's manual**

Battery Blower/Vacuum

**FR Mode d'emploi**

Souffleur/aspirateur sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-bladblazer/-zuiger

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen blås/sug

**DA Brugsanvisning**

Accu løvsuger/-blæser

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet løvblåser/-suger

**IT Istruzioni per l'uso**

Soffiatore/aspiratore a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Soplador/aspirador con Accu

**PT Manual de instruções**

Soprador/aspirador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový foukač/vysavač

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový fúkač/vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Φουσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Акумуляторная воздуходувка/пылесос

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski puhač/usisivač

**SR/ Uputstvo za rad****BS** Baterijski duvač/usisivač**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна повітродувка/пилосос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Suflantă/Aspirator cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü üfleyci/emici

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна моторна метла/листочъбирач

**SQ Manual përdorimi**

Thithësi/Fryrësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga puhur/imur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

# GARDENA akumulatorski puhalnik/ sesalnik PowerJet Li-40

1. VARNOST .....	205
2. MONTAŽA .....	208
3. UPORABA .....	209
4. VZDRŽEVANJE .....	212
5. SHRANJEVANJE .....	213
6. ODPRAVLJANJE NAPAK .....	214
7. TEHNIČNI PODATKI .....	215
8. PRIBOR .....	216
9. SERVIS/GARANCIJA .....	216

## Prevod izvirnih navodil.



Izdelek ni predviden za to, da ga uporabljajo osebe (in otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in/ali znanja. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in

vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

## Predvidena uporaba:

**Način puhalnika:** GARDENA puhalnik je predviden za odpihovanje smeti ali ostankov pokošene trave s poti, dovozov, dvorišč itd., za spravljanje ostankov trave, slame ali listja na kup ali za odstranjevanje smeti iz kotov, rež ali vrzeli med opekami ter zidaki.

**Način sesalnika:** GARDENA sesalnik je predviden za sesanje suhega materiala kot listje, trava, manjše vejice in koščki papirja.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.

## NEVARNOST! Nevarnost eksplozije!

**Izdelka ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali za sesanje moke, peska, lesnega praha itd.**

## 1. VARNOST

### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Ohranjajte varno razdaljo.



Vedno nosite odobreno zaščito sluha.  
Vedno nosite odobreno zaščito oči.



Naprave ne izpostavljajte dežju.



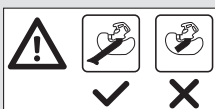
Za polnilnik: Če je prišlo do poškodbe ali prereza napeljave, vtič takoj ločite od električnega omrežja.



**Izklop:**  
pred začetkom čiščenja in vzdrževalnih del odstranite akumulator.



Po izklopu počakajte, da se krila rotorja povsem zaustavijo.



Izdelek uporabljajte v načinu sesalnika le, če je sesalna cev v celoti nameščena.

### Splošni varnostni napotki

#### Električna varnost za polnilnik



**NEVARNOST! Električni udar!**

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferencialnim tokom največ 30 mA.

#### Varno delovanje

##### 1 Navodila

- Navodila skrbno preberite. Seznanite se s krmilnimi pripravami in pravilno uporabo stroja.
- Uporabe stroja nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki ne poznajo teh navodil. V skladu s krajevnimi določbami je lahko starost upravljalca omejena.
- Upošteвайте, da je uporabnik ali upravljalavec odgovoren za nesreče ali ogroženost drugih oseb ali njihove lastnine.

## 2 Priprava

- a) Uporabljajte zaščito ušes in zaščitna očala. Zaščito nosite ves čas uporabe stroja.
- b) Med delovanjem stroja vedno nosite zdržljive čevlje in dolge hlače. Stroja ne uporabljajte bosí ali z odprtimi sandali. Izogibajte se nošenju ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi vrvicami ter kravate.
- c) Ne nosite ohlapno visečih oblačil ali nakita, ki bi ga stroj lahko posesal s svojo sesalno odprtino. Dolgih las ne približujte sesalnim odprtinam.
- d) Stroj uporabljajte v priporočenem položaju in samo na trdni, ravni površini.
- e) Stroja ne uporabljajte na tlakovani ali gramozni površini, pri kateri bi izvrženi material lahko povzročil telesne poškodbe.
- f) Pred uporabo vedno izvedite vizualni pregled, da preverite, ali so rezalna naprava, sorniki rezalne naprave in druga pritrdilna sredstva zavarovani, da ohišje ni poškodovano in da so zaščitne priprave ter zasloni prisotni. Obrabljene ali poškodovane komponente zamenjajte v sklopih, da ohranite ravnotežje. Zamenjajte poškodovane ali neberljive napise.
- g) Pred uporabo preverite napajanje z napetostjo in podaljševalni kabel glede znakov poškodbe ali obrabe. Če se kabel poškoduje pri uporabi, je treba napajalni kabel takoj ločiti od omrežja.  
**KABLA SE NE DOTIKAJTE; DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.**  
Stroja ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- h) Stroja nikoli ne uporabljajte, če so v bližini ljudje, še posebej otroci ali živali.

## 3 Delovanje

- a) Pred zagonom stroja zagotovite, da je dovod prazen.
- b) Obraba in telesa ne približujte odprtni za polnjenje.
- c) Ne dovolite, da bi prišlo do približanja rok, drugih delov telesa ali oblačil dovodu, kanalu izmeta ali premikajočim se delom.
- d) Pazite na to, da ne izgubite ravnotežja in stojite varno. Izogibajte se neobičajni drži telesa. Pri dovajanju materiala nikoli ne stojite na višji ravni, kot je raven osnovne površine stroja.
- e) Med delovanjem stroja se ne zadržujte na območju izmeta materiala.
- f) Pri dovajanju materiala v stroj bodite izredno skrbni, da ne pride do vnosa kovinskih delcev, kamnov, steklenic, konzerv in drugih tujih predmetov.
- g) Če rezalni mehanizem zadene ob tuj predmet ali stroj začne oddajati nenavaden hrup ali vibrirati, takoj izklopite vir električnega toka in počakajte, da se stroj povsem zaustavi. Ločite stroj od električnega omrežja in izvedite spodnje korake, preden stroj znova zaženete in uporabite:
  - stroj preverite glede poškodb;
  - poškodovane dele zamenjajte ali popravite;
  - preverite glede razrahljanih delov in te zategnite.
- h) Ne dovolite, da se na območju izmeta nakopiči obdelani material, ker ta lahko prepreči pravilen izmet in povzroči vnovično dovajanje materiala skozi odprtino za polnjenje.

- i) Izklopite vir energije in stroj ločite od električnega omrežja, če se stroj zamaši, preden iz njega odstranite nesnago.
- j) Stroja nikoli ne uporabljajte z okvarjenimi zaščitnimi pripravami ali zasloni ali pa brez zaščitnih priprav, na primer nameščene zbiralne vrečke.
- k) Vir energije ohranjajte čist, brez prisotnosti nesnage in drugega nakopičenega materiala, da preprečite njegovo poškodbo ali morebiten požar.
- l) Stroja ne transportirajte, dokler je vir energije aktiven.
- m) Stroj zaustavite in odstranite vtič iz vtičnice. Zagotovite, da so vsi premični deli povsem zaustavljeni
  - vsakokrat, ko stroj pustite brez nadzora,
  - pred odpravljanjem zamašitve ali praznjenjem zamašenih kanalov,
  - pred preverjanjem, čiščenjem ali drugimi deli na stroju.
- n) Stroja ne prevračajte, dokler je vir energije aktiven.

## 4 Vzdrževanje in shranjevanje

- a) Ko stroj zaustavite za namene vzdrževanja, pregledovanja, shranjevanja ali za zamenjavo pribora, izklopite vir energije, stroj ločite od omrežja in zagotovite, da so vsi premični deli povsem zaustavljeni. Pred pregledovanjem, nastavljanjem itd. stroj pustite, da se ohladi. Stroj skrbno vzdržujte in ga ohranjajte čistega.
- b) Stroj shranite na suhem mestu, izven dosega otrok.
- c) Pred shranjevanjem stroja vedno pustite, da se ohladi.
- d) Pri vzdrževanju rezalne naprave se zavedajte, d je kljub izklopljenemu viru energije s pomočjo funkcije blokade zaščitne priprave rezalno napravo še vedno mogoče premikati.
- e) Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.
- f) Nikoli se ne poskušajte izogniti funkciji blokade zaščitne priprave.

## 5 Dodatna varnostna navodila za stroje s priključeno vrečo

Stroj izklopite pred namestitvijo ali odstranitvijo vreče.

### Dodatni varnostni napotki

#### Varno ravnanje z akumulatorji



#### **NEVARNOST! Nevarnost požara!**

**Akumulator za polnjenje mora biti med postopkom polnjenja na negorljivi, toplotno odporni in neprevodni površini.**

**Jedkih, vnetljivih in lahko gorljivih predmetov ne hranite v bližini polnilnika in akumulatorja.**

**Polnilnika in akumulatorja med postopkom polnjenja ne prekrivajte.**

V primeru pojava dima ali ognja polnilnik nemudoma ločite od oskrbe z električnim tokom.

Za polnjenje akumulatorja uporabljajte samo originalni GARDENA polnilnik. Uporaba drugih polnilnikov lahko privede do nepopravljive škode na akumulatorjih in celo povzroči požar.

V primeru požara: plamene gasite s sredstvi za gašenje, ki odvzemajo kisik.



### **NEVARNOST! Nevarnost eksplozije!**

**Akumulatorje zaščitite pred vročino in ognjem. Akumulatorjev ne odlagajte na radiatorje in jih dlje časa ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju.**

**Akumulatorjev ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali nakopičenega prahu. Pri uporabi akumulatorjev lahko pride do nastanka isker, ki lahko vnamejo prah ali hlape.**

Pred vsako uporabo nadomestni akumulator preverite. Akumulator vizualno pregledajte pred vsako uporabo. Akumulator, ki ni več uporaben, je treba odstraniti v skladu s pravili. Akumulatorja ne pošiljajte po pošti. Dodatne informacije dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov.

Akumulatorja ne uporabljajte kot vira električnega toka za druge izdelke. Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Akumulator uporabljajte izključno za predvidene GARDENA izdelke.

Akumulator polnite izključno pri temperaturah okolice med 0 °C in 40 °C. Po daljši uporabi akumulator pustite, da se ohladi.

Redno preverjajte polnilni kabel glede znakov poškodb in staranja (krhkosti). Kabel uporabljajte izključno v brezhibnem stanju.

Akumulatorja nikoli ne hranite pri temperaturah nad 45 °C ali na neposredni sončni svetlobi. V idealnem primeru je treba akumulator hraniti pri temperaturah pod 25 °C, da je samodejno praznjenje čim nižje.

Akumulatorja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Če v akumulator prodre voda, se poveča tveganje udara električnega toka.

Akumulatorja ohranjajte čist, še posebej zračne odprtine.

Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate (pozimi), akumulator v celoti napolnite, da preprečite popolno izpraznitve.

Akumulatorja ne hranite v izdelku, da preprečite napačno uporabo in nesreče.

Akumulatorja ne hranite v prostorih, v katerih prihaja do elektrostatične razelektritve.

Priključnih kontaktov ni dovoljeno zvezati na kratko.

### **Električna varnost**



### **NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!**

**Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.**

Akumulatorski izdelek uporabljajte samo med –10 in 40 °C.

### **Osebnostna varnost**



### **NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!**

**Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.**

Izdelek uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali na dobri umetni svetlobi.

Delo izvajajte med hojo, ne tecite.

Trdno privijte vse matice, sornike in vijake, da je izdelek zagotovljeno v varnem delovnem stanju.

Izogibajte se uporabi izdelka v slabih vremenskih razmerah, še posebej v primeru nevarnosti nevihte.

Zbiralno vrečko redno preverjajte glede znakov obrabe.

Opozorilo: Izdelka ne uporabljajte brez cevi puhalnika ali zbiralne vrečke, da preprečite stik z letječimi smetmi in/ali z rotorjem, ki bi lahko privedel do težkih telesnih poškodb.

Vedno nosite rokavice in uporabljajte zaščito oči, da zaščitite oči in obraz pred odpihnenimi kamni ali drobirjem, saj bi ti lahko privedi do zaslepitve ali težkih telesnih poškodb.

Bodite previdni pri nastavljanju izdelka, da preprečite zatikanje prstov med premične in nepremične dele izdelka, medtem ko nameščate dele puhalnika ali zapirate zaščitno rešetko.

Izdelka ne poskušajte uporabljati, če zbiralna vrečka ni dokončno nameščena.

Izdelka ne uporabljajte, če je kateri od njegovih delov poškodovan ali okvarjen ali če je razrahljan kateri od vijakov. Dajte ga v popravilo pooblaščenemu strokovnjaku.

Puhalnika ne uporabljajte v bližini požara v naravi ali gorečega grmičevja, kaminov, ognjišč za peko na žaru, pepelnikov itd. S pravilno uporabo puhalnika prispevate k preprečevanju širjenja ognja.

V odprtine puhalnika ne vstavljajte predmetov, listje vedno prihajte vstran od ljudi, živali, stekla in trdnih predmetov kot drevesa, avtomobili, stene itd.

Sila zraka lahko privede do premetavanja ali odbijanja kamnov, smeti ali palic, ki tako lahko poškodujejo ljudi ali živali, zlomijo steklo ali povzročijo druge vrste škode.

Izdelka nikoli ne uporabljajte za razprševanje kemikalij, trošenje gnojil ali drugih snovi. S tem preprečite razširjanje strupenih snovi.

Priporoča se uporaba maske proti prahu za preprečevanje draženja zaradi prahu.

Če se izdelek zaradi motnje ne zaustavi, takoj odstranite akumulator in se obrnite na GARDENA službo za stranke.

Med delom z izdelkom ne hodite vzvratno, saj bi se lahko spotaknili. Nevarnost spotikanja: pazite na ozemljitveni trak.

Pred uporabo izdelka preverite področje njegove uporabe. Trdi predmeti se lahko izvržejo skozi zbiralno vrečko ali ohišje in postanejo nevarni izstrelki, ki lahko povzročijo težje telesne poškodbe uporabnika ali drugih oseb.

Opozorilo! Pri nošenju zaščitite sluha in zaradi hrupa, ki ga povzroča izdelek, lahko uporabnik spregleda osebe, ki se približujejo.

Ta izdelek je predviden samo za uporabo na zunanjem področju.

Ostajajte pozorni, opazujte svoja dejanja in pri uporabi električnega orodja ravnajte razumno in pametno.

Ne uporabljajte električnega orodja, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. En sam trenutek

nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do težkih telesnih poškodb.

Izdelka ne razstavljajte dlje kot je pri stanju ob dobavi.

## 2. MONTAŽA



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, ko se lopate rotorja vrtijo ali v primeru nenamerne zagona izdelka.

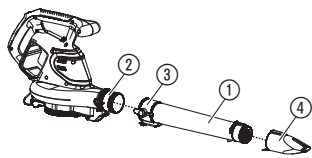
→ Odstranite akumulator in počakajte, da se lopate rotorja zaustavijo, preden namestite izdelek.

### Sestavljanje za način puhalnika:



### NEVARNOST! Poškodba zaradi ureza!

→ V celoti namestite cev puhalnika in vhodni pokrov, preden izdelek začnete uporabljati v načinu puhalnika.



### Montaža cevi puhalnika:

**Napotek:** Če cev puhalnika ni pravilno nameščena, varnostno stikalo preprečuje zagon puhalnika.

1. Potisnite cev puhalnika ① na izhod za cev puhalnika ②, tako da se zapora ③ slišno zaskoči.
2. Za izpihovanje kotov lahko po želji namestite šobo ④ na cev puhalnika ①, tako da se slišno zaskoči.

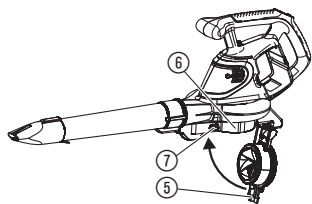
Za odstranitev cevi puhalnika ① pritisnite na zaporo ③ in snemite cev puhalnika ①.

### Namestitev vhodnega pokrova:

**Napotek:** Če vhodni pokrov ni pravilno nameščen, varnostno stikalo preprečuje zagon puhalnika.

→ Zaprite vhodni pokrov ⑤ na vhodu za cev puhalnika ⑥, tako da se zapora ⑦ slišno zaskoči.

Za odpiranje vhodnega pokrova ⑤ pritisnite na zaporo ⑦ in odprite vhodni pokrov ⑤.



### Sestavljanje za način sesalnika:



### NEVARNOST! Poškodba zaradi ureza!

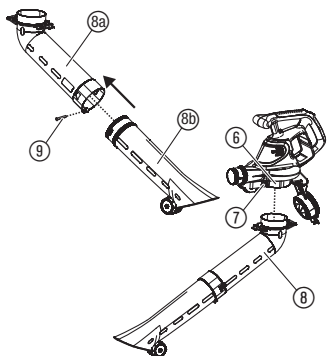
→ Sesalno cev in zbiralno vrečko v celoti namestite, preden izdelek začnete uporabljati v načinu sesalnika.

### Namestitev sesalne cevi:



### NEVARNOST! Poškodba zaradi ureza!

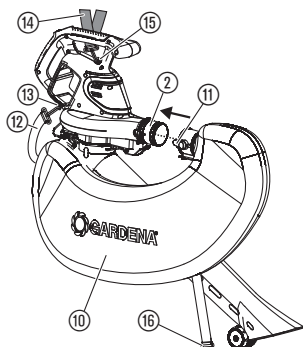
→ Namestite oba dela sesalne cevi, preden izdelek zaženete.



**Napotek:** Če cev puhalnika ni pravilno nameščena na sesalnik, varnostno stikalo preprečuje zagon sesalnika.

1. Povežite oba dela (8a/8b) sesalne cevi (8), tako da se povezava slišno zaskoči.
2. Zategnite vijak (9).
3. Potisnite sesalno cev (8) v vhod za sesalno cev (6), tako da se zapora (7) slišno zaskoči.

Za odstranitev sesalne cevi (8) pritisnite na zaporo (7) in snemite sesalno cev (8).



### Namestitev zbiralne vrečke:

**Napotek:** Če zbiralna vrečka ni pravilno nameščena, varnostno stikalo preprečuje zagon sesalnika.

1. Potisnite zbiralno vrečko (10) na izhod za zbiralno vrečko (2), tako da se zapora (11) slišno zaskoči.
2. Povežite pas zbiralne vrečke (12) s pritrdilnim obročem (13).
3. Povežite naramni pas (14) s pritrdilnim obročem (15).
4. Zagotovite, da se ozemljitveni trak (16) dotika tal.
5. Zagotovite, da je zbiralna vrečka (10) povsem zaprta.

Za odstranitev zbiralne vrečke (10) pritisnite na zaporo (11) in snemite zbiralno vrečko (10).

## 3. UPORABA



**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

Nevarnost ureznin, ko se lopate rotorja vrtijo ali v primeru nenamernega zagona izdelka.

→ Odstranite akumulator in počakajte, da se lopate rotorja zaustavijo, preden izdelek začnete nastavljati ali prenašati.

### Polnjenje akumulatorja:



**POZOR!**

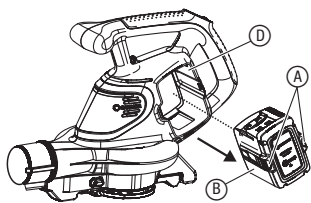
Previsoka napetost poškoduje akumulator in polnilnik akumulatorjev.

→ Zagotovite, da uporabljate pravilno omrežno napetost.

**Pri GARDENA akumulatorskih puhalnik/sesalnik art. 9338-55 akumulator ni del obsega dobave.**

Pred prvo uporabo je treba akumulator v celoti napolniti.

Litij-ionski akumulator je mogoče polniti pri vsakem stanju napoljenosti, postopek polnjenja pa je mogoče kadar koli prekiniti, ne da bi pri tem prišlo do poškodbe akumulatorja (nima učinka spomina).



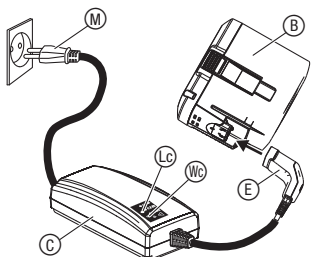
1. Pritisnite tipki za sprostitev (A) in odstranite akumulator (B) iz sprejemnega nastavka za akumulatorje (D).
2. Priključite omrežni kabel (M) na polnilnik (C).
3. Priključite omrežni kabel (M) na vtičnico z 230 V.
4. Priključite polnilni kabel za akumulatorje (E) na akumulator (B).

**Kadar kontrolna lučka (Lc) na polnilniku enkrat na sekundo utripne zeleno, se akumulator polni.**

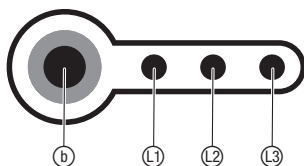
**Kadar kontrolna lučka (Lc) na polnilniku sveti zeleno, je akumulator povsem napolnjen**

(za čas polnjenja glejte 7. TEHNIČNI PODATKI).

5. Pri polnjenju redno preverjajte stanje napolnjenosti.
6. Ko je akumulator (B) v celoti napolnjen, akumulator (B) ločite od polnilnika (C).
7. Ločite polnilnik (C) od vtičnice.



### Prikaz napolnjenosti akumulatorja:



### Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri polnjenju:

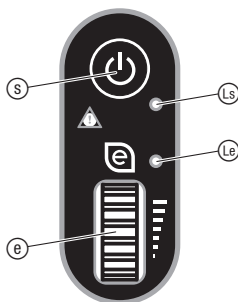
100 % poln	(L1), (L2) in (L3) svetijo
66 – 99 % napolnjen	(L1) in (L2) svetijo, (L3) utripa
33 – 65 % napolnjen	(L1) sveti, (L2) utripa
0 – 32 % napolnjen	(L1) utripa

### Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri delovanju:

→ Pritisnite tipko (D) na akumulatorju.

66 – 99 % napolnjen	(L1), (L2) in (L3) svetijo
33 – 65 % napolnjen	(L1) in (L2) svetijo
10 – 32 % napolnjen	(L1) sveti
0 – 10 % napolnjen	(L1) utripa

### Upravljalno polje:



### Tipka za vklop/izklop:

→ Pritisnite tipko za vklop/izklop (S) na upravljalnem polju.

Ko je puhalnik/sesalnik vklopljen, LED-lučka za vklop (Ls) sveti.

Puhalnik/sesalnik se samodejno izklopi čez 1 minuto.

### Kolesce za zmogljivost:

→ Zavrtite kolesce za zmogljivost (e) na upravljalnem polju na želeni položaj.

Če je aktiviran **način Eco** (kolesce za zmogljivost je spodaj), sveti LED-lučka (Le).

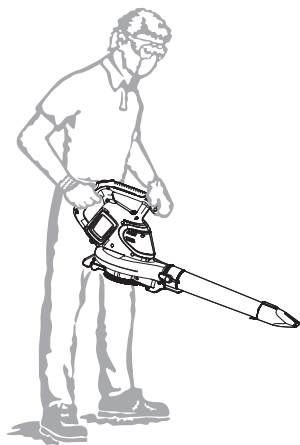
**Način Eco** zmanjša število vrtljajev motorja za maksimalno obdobje delovanja akumulatorja.

Če je aktiviran **normalen način** (kolesce za zmogljivost je zgoraj), LED-lučka (Le) ne sveti.

V **načinu Boost** je treba kolesce za zmogljivost (e) držati navzgor (kolesce za zmogljivost se po spustitvi samodejno povrne v **normalen način**).

V **načinu Boost** se poveča število vrtljajev motorja za maksimalno moč.

### **Delovni položaji:**



### **Način puhalnika:**

Zračni tok lahko nastavljate brezstopenjsko.

Moč je na voljo v **načinu Eco**, **normalnem načinu** in **načinu Boost**.

**Način Eco** je idealen za odpihovanje lahkega listja.

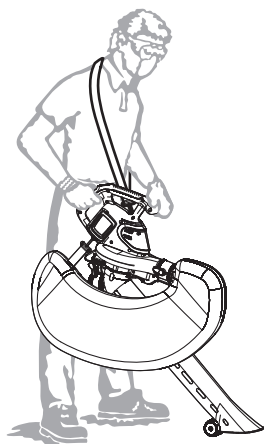
**Normalen način** je idealen za normalno listje.

V načinu **Boost Modus** vam je na voljo celotna moč za veliko listje.

Pri delu se odmikajte v stran od trdih predmetov kot robniki/pločniki, veliki kamni, vozila in ograje.

Kote čistite tako, da se iz kotov pomikate navzven. Tako preprečite kopičenje umazanije, ki bi jo lahko odneslo v vaš obraz.

Bodite previdni pri delu v bližini rastlin. Močan zračni tok lahko poškoduje bolj nežne rastline.



### **Način sesalnika:**

Za najboljše rezultate v načinu sesalnika sesalnik uporabljajte z maksimalno močjo (**način Boost**).

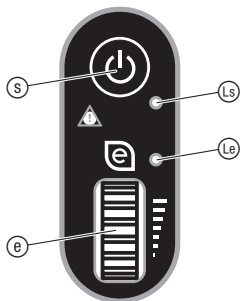
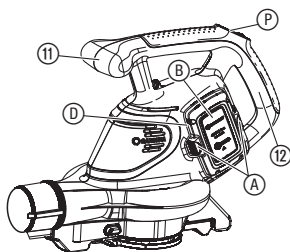
Sesajte počasi sem in tja čez material.

Izogibajte se pomiku sesalne cevi v notranjost kupa smeti, saj bi se sesalna cev tako lahko zamašila.

Za najboljše rezultate sesalno cev držite pribl. 3 cm nad tlemi.



### Zagon puhalnika/sesalnika:



### Praznjenje zbiralne vrečke:

### Zagon:

1. Vstavite akumulator (B) v sprejemni nastavek za akumulator (D), tako da se slišno zaskoči.
2. Pritiskajte tipko za vklop/izklop (S) na upravljalnem polju (P), tako da LED-lučka za vklop (Ls) sveti zeleno.
3. Držite dodatni ročaj (H).
4. Držite glavni ročaj (I2) z drugo roko in obrnite kolesce za zmogljivost (E) navzgor.  
*Puhalnik/sesalnik se zažene.*

### Ustavitev:

1. Obrnite kolesce za zmogljivost (E) navzdol.  
*Puhalnik/sesalnik se zaustavi.*
2. Pritiskajte tipko za vklop/izklop (S) na upravljalnem polju (P), tako da LED-lučka za vklop (Ls) ugasne.
3. Pritisnite tipki za sprostitvev (A) in odstranite akumulator (B) iz sprejemnega nastavka za akumulatorje (D).



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Ostro listje lahko povzroči telesne poškodbe.

→ Pri praznjenju zbiralne vrečke vanjo ne segajte z rokami.

1. Zbiralno vrečko odstranite (glejte pod 2. MONTAŽA, "Namestitev zbiralne vrečke").
2. Zbiralno vrečko v celoti izpraznite (zbiralno vrečko obrnite navzven).
3. Namestite zbiralno vrečko (glejte pod 2. MONTAŽA, "Namestitev zbiralne vrečke").

## 4. VZDRŽEVANJE



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, ko se lopate rotorja vrtijo ali v primeru nenamernega zagona izdelka.

→ Odstranite akumulator in počakajte, da se lopate rotorja zaustavijo, preden izdelek začnete vzdrževati.

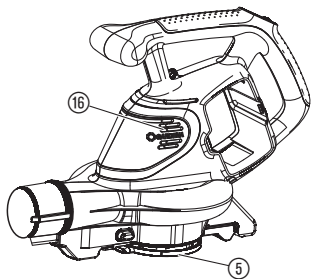
### Čiščenje puhalnika/ sesalnika:



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

- Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
- Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topli. Nekateri lahko uničijo pomembne plastične dele.



### Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

#### Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

1. Očistite zračne odprtine ⑯ z mehko krtačo (ne uporabljajte izvijača).
2. Odstranite sesalno cev/vakuumsko cev in jo očistite.
3. Odstranite zbiralno vrečko in jo v celoti odstranite. Zbiralno vrečko obrnite navzven in jo očistite z vodno cevjo. Zbiralno vrečko pustite, da se povsem posuši.
4. Odprite vhodni pokrov in odstranite vso travo ter umazanijo iz vhodne odprtine in vhodnega pokrova ⑤.
5. Redno preverjajte umazanost rotorja/prostorja rotorja ter ga po potrebi očistite s topim, dolgim predmetom.

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

#### Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

## 5. SHRANJEVANJE

### Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Odstranite akumulator.
2. Napolnite akumulator.
3. Očistite puhalnik/sesalnik, akumulator in polnilnik akumulatorjev (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
4. Shranite puhalnik/sesalnik, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

#### POMEMBNO!

Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

### Odstranitev akumulatorja:



Li-ion

GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

#### POMEMBNO!

Akumulatorje odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.








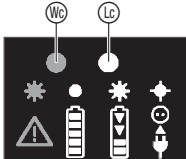



## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, ko se lopate rotorja vrtijo ali v primeru nenamerne zagona izdelka.

→ Odstranite akumulator in počakajte, da se lopate rotorja zaustavijo, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
<b>Puhalnik/sesalnik se ne zažene</b>	Akumulator ni v celoti vstavljen v držalo akumulatorja.	→ Akumulator v celoti vstavite v držalo akumulatorja, tako da se slišno zaskoči.
<b>Puhalnik/sesalnik nenormalno vibrira</b>	Mehanska napaka.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
<b>LED-lučka za napake  na upravljalnem polju utripa</b>	Previsok tok, motor je blokiran.	→ Odstranite akumulator in odpravite oviro.
	Cev puhalnika, sesalna cev, zbiralna vrečka ali vhodni pokrov ni pravilno nameščen(a).	→ Vse dele namestite tako, da se zapora slišno zaskoči.
	Število vrtljajev je izven dovoljenega območja.	→ Če ni prisotna blokada in so deli pravilno nameščeni, se obrnite na GARDENA službo za stranke.
<b>LED-lučka za napake  na akumulatorju utripa</b>	Prenizka napetost	→ Napolnite akumulator.
	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med -10 °C in 40 °C.
		
<b>LED-lučka za napake  na akumulatorju sveti</b>	Napaka akumulatorja/akumulator je okvarjen.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
<b>Kontrolna lučka  na polnilniku ne zasveti</b>	Polnilnik ali polnilni kabel ni pravilno priključen.	→ Polnilnik ali polnilni kabel priključite pravilno.
		
<b>Kontrolna lučka  na polnilniku hitro utripa (4-krat na sekundo)</b>	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med -10 °C in 40 °C.
<b>LED-lučka za napake  na polnilniku utripa</b>	Napaka akumulatorja.	→ Odstranite akumulator in preverite, ali uporabljate originalni GARDENA akumulator.
<b>LED-lučka za napake  na polnilniku sveti</b>	Temperatura v polnilniku je previsoka.	→ Obrnite se na servis GARDENA.



**NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

## 7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorski puhalnik/ sesalnik	Enota	Vrednost (art.-št. 9338)
Maks. sesalni pretok	l/s	160
Razmerje drobljenja		8 : 1
Maks. hitrost pihanja	km/h	320
Teža (brez akumulatorja)		
Način puhalnika / Način sesalnika	kg	3,0 / 3,9
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	91
Negotovost $k_{pA}$		2,5
Raven moči zvoka $L_{WA}^{2)}$ : izmerjena/zagotovljena	dB (A)	98 / 102
Negotovost $k_{WA}$		4,0
Vibracije dlan-roka $a_{vhw}^{1)}$	$m/s^2$	2,8
Negotovost $k_a$		1,5

Merilni postopek po: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**NAPOTEK:** Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisij tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Sistemski akumulator/ smart akumulator BLi-40	Enota	Vrednost (art.-št. 9842/19090)	Vrednost (art.-št. 9843/19091)
Maks. napetost akumulatorja	V (AC)	40 (maks. začetna napetost brez obremenitve baterije znaša 40 V, nazivna napetost znaša 36 V)	40 (maks. začetna napetost brez obremenitve baterije znaša 40 V, nazivna napetost znaša 36 V)
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,6	4,2
Čas polnjenja akumulatorja 80 % / 100 % (pribl.)	min.	65 / 90	105 / 140
Tip baterije		litij-ionska	litij-ionska

Polnilnik akumulatorjev QC40	Enota	Vrednost (art.-št. 9845)
Omrežna napetost	V (AC)	230
Omrežna frekvenca	Hz	50
Nazivna moč	W	100
Izhodna napetost	V (DC)	42
Maks. izhodni tok	A	1,8

## 8. PRIBOR

<b>GARDENA nadomestni akumulator BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	<b>art.-št. 9842/9843</b>
<b>GARDENA smart akumulator BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Pametni akumulator za pameten sistem.	<b>art.-št. 19090/19091</b>
<b>GARDENA Polnilnik akumulatorjev QC40</b>	Za polnjenje GARDENA akumulatorjev BLi-40.	<b>art.-št. 9845</b>

## 9. SERVIS/GARANCIJA

### **Servis:**

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### **Garancija:**

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa).

Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija bo izpolnjena z dobavo delujočega nadomestnega izdelka, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

Za odpravljanje napak se obrnite na naš servisni oddelek (kontaktni podatki so na naslednji strani). Pošiljanje izdelka brez predhodnega dogovora ni dovoljeno.

### **Obrabni deli:**

Sesalna cev in cev puhalnika sta obrabna dela in zato izključena iz garancije.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246 669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Costeiron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
章世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Греция**

**ΠΕΕΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Ul Schmидt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
33 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 82  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binne  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@doitbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com